

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВПО «ОРЕНБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Е. К. Абрамова

«МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ»
АНТУАНА ДЕ СЕНТ-ЭКЗЮПЕРИ

Учебное пособие
по подготовленному (домашнему) чтению
на французском языке

Оренбург
Издательство ОГПУ
2016

УДК 811.133.1(075.8)
ББК 81.2Фр-923
А 23

Рецензенты

Т. Н. Галинская, кандидат педагогических наук, доцент

М. П. Козьма, кандидат филологических наук, доцент

Абрамова Е. К.

А 23 «Маленький принц» Антуана де Сент-Экзюпери : учебное пособие по подготовленному (домашнему) чтению на французском языке / Е. К. Абрамова ; Мин-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Оренб. гос. пед. ун-т». — Оренбург : Изд-во ОГПУ, 2016. — 44 с.
ISBN 978-5-85859-623-3

УДК 811.133.1(075.8)
ББК 81.2Фр-923

ISBN 978-5-85859-623-3

© Абрамова Е. К., 2016
© Оформление. Изд-во ОГПУ, 2016

TABLE DES MATIÈRES

ПРЕДИСЛОВИЕ	4
ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY	5
LEXIQUE	9
MOTS À BIEN PRONONCER	16
ÉTUDE DES CHAPITRES	21
UN PEU DE DISCUSSION	42
SOURCES À CONSULTER	43

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие по подготовленному (домашнему) чтению «Маленький принц» Антуана де Сент-Экзюпери адресовано студентам I курса, обучающимся по направлению подготовки 44.03.05 — Педагогическое образование, профиль Иностранный (французский) язык и Иностранный (английский) язык.

Пособие включает список выражений для активного словаря, слова, сложные с точки зрения произношения, грамматические и лексические упражнения, вопросы, а также речевые задания по каждой главе произведения. Кроме того, в пособии содержатся биографические сведения об авторе, задания для организации общей дискуссии по прочтении всего произведения, список дополнительных источников.

Книга, предлагаемая для изучения (A. de Saint-Exupéry *Le petit Prince*. — М. : Юпитер-Импэкс, 2005. 92 с.), не адаптирована, и текст дается без сокращений. Это соответствует требованиям, предъявляемым к произведениям, которые предлагаются студентам для подготовленного (домашнего) чтения, а именно: соответствие лексического и грамматического материала уровню подготовки студентов, оригинальный текст, произведение с высоким воспитательным потенциалом.

Данное пособие может быть также использовано для самостоятельной работы студентов II—III курсов, обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 — Педагогическое образование, профиль Иностранный (английский) язык и Иностранный (французский) язык.

ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY



Antoine Marie Roger de Saint-Exupéry est né à Lyon le 29 juin 1900. Son père, le comte Jean de Saint-Exupéry, était inspecteur d'assurance. Il est mort en 1904, laissant cinq enfants à sa veuve.

Saint-Exupéry fait ses études d'enseignement secondaire avec son frère François d'abord dans un collège jésuite au Mans, puis à Fribourg, en Suisse.

Pour l'intelligence de l'homme et de ses thèmes il est indispensable de noter la profonde impression que lui laisse l'atmosphère heureuse de son enfance dans une famille nombreuse et unie où il règne en petit prince sur ses frères et sœurs, mère et grand-mères, oncles et tantes.

Dès sa première enfance, Tonio, comme on l'appelle dans sa famille, manifeste son penchant pour la littérature et en même temps se passionne pour les locomotives et les avions. Il fait des dessins d'engins mécaniques, combine un téléphone avec de vieilles boîtes de fer-blanc, invente une bicyclette-avion, se fabrique des stylos, traduit en cachette Jules César pour savoir comment fonctionnaient les machines de guerre romaines, et s'essaie à faire des vers.

À l'âge de douze ans, il effectue son premier vol avec le pilote Védrières et célèbre cet événement dans un poème.

Antoine est reçu à son baccalauréat. Pendant l'été, il perd son jeune frère François atteint de rhumatismes articulaires. Très affecté par la disparition du compagnon de jeu de son enfance, il s'enferme dans un mutisme douloureux. De 1917 de 1919, Tonio fait ses études à Paris. Il se prépare au concours de l'École Navale, mais y échoue par deux fois et se fait inscrire alors à l'École des Beaux-Arts, section Architecture. Sa vie d'étudiant est dure, ses ressources minimes. Bientôt d'ailleurs,

en avril 1921, il doit interrompre ses études pour faire son service militaire. Il est incorporé au 2^e régiment d'aviation de Strasbourg. C'est là que commence pour Saint-Exupéry sa carrière d'aviateur. Deux fois, au cours de ses vols, il subit des accidents, dont le second avec fractures du crâne, mais il ne rêve qu'au métier d'aviateur. Il se voit cependant oublié de s'essayer à de tout autres professions.

Chez sa cousine Yvonne de Lestrangle Antoine rencontre les habitués de son salon: l'éditeur Gaston Gallimard, André Gide ou Jean Schlumberger. Séduit par le talent du jeune homme, l'écrivain Jean Prévost lui propose d'éditer un de ses récits. Le printemps 1926 lui réserve deux événements qui décident enfin sa carrière dans l'aviation et dans les lettres: son entrée dans la Compagnie Aérienne Française où il est chargé de donner des baptêmes de l'air, et la publication, dans une revue, de sa nouvelle "L'Aviateur" qui, remaniée plus tard et élargie, deviendra son premier roman "Courrier Sud". Le voilà promu en même temps pilote et écrivain. En octobre de la même année, il est engagé dans la Société d'Aviation Latécoère où il devient bientôt pilote de ligne, puis chef d'aéroposte et directeur d'exploitation. Dès lors, durant toute sa vie, il doit faire face à tous les dangers de son métier d'aviateur. Il côtoie la mort à chaque instant, accomplit les missions les plus périlleuses, entreprend des dizaines de fois le sauvetage de ses camarades, organise avec eux des lignes aériennes, assure le service régulier des lignes qui lui sont confiées.

Parallèlement à sa vie d'homme d'action et en parfaite harmonie avec elle, se déploie son activité d'écrivain. Le second ouvrage de Saint-Exupéry "Vol de nuit" indique par son titre que l'écrivain reste fidèle au thème de l'aviation. Les huit années séparent "Vol de nuit" de la publication de son troisième roman "Terre des hommes".

Il devient pilote d'essai sur hydravions, entreprend plusieurs raids de première importance (Paris — Saïgon, New-York — Terre de Feu), établit des nouvelles liaisons directes (Casablanca — Tombouctou), obtient de nombreux brevets d'invention concernant l'avion et la navigation aérienne, s'efforce même de

mettre au point sa conception d'un avion à réaction. Il écrit des scénarios, prend part à la réalisation du film tiré de son roman "Courrier Sud", travaille à une première ébauche de "Citadelle", débute dans le grand reportage.

En 1935, il fait un voyage en URSS pour une série de reportages que publie le journal "Paris-Soir". En 1937, il se rend à Madrid et à Barcelone, dont il revient avec des reportages sur la guerre civile espagnole. Plus tard il fait encore un voyage en Allemagne comme journaliste. La propagation du nazisme qu'il voit dans ces deux pays, l'Allemagne et l'Espagne, le remplit d'inquiétude et lui fait pressentir la terrible catastrophe qui va bouleverser l'Europe. Il laisse voir son angoisse et ses appréhensions dans les derniers chapitres de Terre des Hommes.

Le 3 septembre 1939 marque pour la France le début de la Seconde Guerre Mondiale. Le 4 septembre le capitaine Saint-Exupéry est mobilisé, mais il a dépassé la limite d'âge pour piloter les avions de combat et il est affecté aux services techniques. Il ne peut cependant se résigner à cette tâche qui le tient éloigné de l'action immédiate. À force de démarches et quoique déclaré inapte par le conseil médical, il parvient à arracher aux bureaux militaires une affectation à l'escadrille de grande reconnaissance 2/33. Il effectue dans ce groupe toutes ses dangereuses missions de guerre, sans oublier jamais sa mission d'écrivain. C'est de cette époque que datent les premières ébauches du "Petit Prince" et de "Pilote de Guerre" qui fait revivre les exploits des pilotes au-dessus de la France envahie. En juin 1940, au moment de l'armistice, Saint-Exupéry est envoyé à Alger avec tous les officiers de son groupe. Une fois démobilisé, il revient en France et travaille à "Citadelle" tout en ne songeant qu'à continuer la lutte. C'est dans ce but qu'il quitte la France, d'abord pour Lisbonne, puis pour New-York où il écrit "Pilote de Guerre". C'est en Amérique aussi que Saint-Exupéry fait paraître en 1943 les deux œuvres qu'il parvient encore à achever: la "Lettre à un Otage" adressée à Léon Werth mais destinée tout autant aux 40 millions de Français qui souffrent du nazisme, le "Petit Prince" qui malgré

son caractère de conte féerique, renferme toutes les réflexions et tous les thèmes chers à l'écrivain.

En avril 1943 Saint-Exupéry quitte l'Amérique dans l'espoir de reprendre son action de pilote de guerre. Il reçoit l'autorisation de rejoindre son ancienne escadrille 2/33 sous commandement américain. Le 31 juillet 1944, il part pour une mission dont l'objectif est la région Grenoble-Annecy. Il n'en reviendra pas. Il disparaît dans l'espace comme ont disparu tant de ses héros, et son corps, de même que celui du Petit Prince, le héros de sa poétique légende, n'a jamais été retrouvé.

Après sa mort, à titre d'œuvres postumes, ont été édités ses "Carnets", les "Lettres" à sa mère, ses "Lettres de jeunesse", les pages de "Citadelle". Ces différents écrits, empreints tous du plus profond humanisme, nous révèlent des pages d'une poésie très pure et témoignent que l'écrivain était loin d'avoir donné toute sa mesure. Sa mort prématurée a été une perte immense pour la littérature française contemporaine.

LEXIQUE

Retenez les mots et les expressions ci-dessous. Donnez 3—4 synonymes pour les mots soulignés. Trouvez les antonymes pour les mots en italique. Tâchez d'expliquer de vos propres mots les éléments en gros.

demander pardon à qn; meilleur ami (m); avoir faim; *avoir froid*.

1. lorsque; **forêt (f) vierge**; serpent (m); **fauve (m)**; avaler sa proie toute entière; à son tour; mâcher qch; **jungle (f)**; *bouger*; faire peur à qn; *réussir à f.*; **chef-d'œuvre (m)**; conseiller à qn de f.; afin que; laisser de côté qch; abandonner qch/qn; à l'âge de ... ans; *découragé,-e*; choisir un métier; voler; un peu partout; reconnaître du premier coup d'œil qch de qch; *s'égarer*; au cours de la vie; tas (m); voir qch de près; *améliorer qch*; **lucide**; faire l'expérience sur; se mettre à sa portée; raisonnable.

2. *vivre seul,-e*; parler à qn véritablement; panne (f); **désert (m)**; *se casser*; essayer une réparation difficile; **question (f) de vie ou de mort**; à peine; **eau (f) à boire**; *s'endormir* sur le sable; **nafragé,-e (m, f)**; *au milieu de* l'océan; *au lever du jour*; *réveiller qn*; mouton (m); sauter; frappé,-e par la foudre; frotter ses yeux; bonhomme (m); tout à fait; *extraordinaire*; considérer qch/qn gravement; ravissant,-e; apprendre qn à f.; sauf; or; étonnement (m); mort,-e de fatigue/de faim/de soif/de peur; répéter qch *doucement*; oser f.; *désobéir*; sembler; endroit (m); sortir qch de sa poche; feuille (f) de papier; avec un peu de mauvaise humeur; ça ne fait rien; *encombrant,-e*; avoir besoin de; regarder *attentivement*; sourire gentiment; indulgence (f); avoir hâte de f.; griffonner qch; herbe (f); pencher la tête vers; tiens! faire la connaissance de qn.

3. il faut longtemps pour f.; poser *beaucoup* de questions à qn; prononcer qch *par hasard*; peu à peu; révéler qch à qn; apercevoir qch *pour la première fois*; *fier,-ère de*; s'écrier; tomber du ciel; éclat (m) de rire; *irriter qn*; prendre qch au sérieux; ajouter qch; **planète (f)**; entrevoir qch; leur (f); interroger qn; hocher la tête; venir de loin; s'enfoncer dans

une rêverie; durer longtemps; se plonger dans; contemplation (f); **trésor (m)**; intrigué,-e par; emporter qn/qch; *silence (m)*; servir de qch, à qch; corde (f); attacher qn/qch; piquet (m); aller n'importe où; droit devant lui; remarquer qch; tellement.

4. planète (f) d'origine; dehors; gros,-sse; quelquefois; apercevoir qch au télescope; découvrir qch; avoir de sérieuses raisons de f.; turc, turque; **congrès (m)** *international*; à cause de; *heureusement*; imposer qch à qn; **sous peine (f) de mort**; s'habiller à l'européenne; habit (m) élégant; tout le monde; être de l'avis de qn; certains détails (m, pl); confier qch à qn; questionner qn sur; voix (f); **jeu (m)**; collectionner **les papillons** (m, pl); peser; gagner de l'argent; brique (f); toit (m); parvenir à f.; preuve (f); hausser les épaules; traiter qn de/en qn; convaincre qn de qch; laisser qn tranquille; indulgent,-e envers; se moquer de; *conte (m) de fées*; il était une fois...; *vrai,-e*; lire qch à la légère; raconter **les souvenirs**; éprouver tant de chagrin; *triste*; s'intéresser aux chiffres; boîte (f) de couleurs; à son âge; ressembler à; se tromper; taille (f); hésiter à f.; tâtonner; tant bien que mal; pardonner qch à qn; voir à travers qch; *vieillir*.

5. départ (m); **voyage (m)**; *brusquement*; grâce à; *doute (m)*; arbuste (m); être *content,-e* de; par conséquent; arbre (m); troupeau (m) d'éléphants; faire *rire*; *sagesse (f)*; en effet; ben! il s'agit de; évidence (f); effort (m); **problème (m)**; graine (f); **mauvaise herbe (f)**; *invisible*; secret (m); fantaisie (f); pousser; timidement; considérable; s'étirer; *inoffensif,-ve*; brindille (f); radis (m); arracher une plante; dès que; terrible; sol (m); infesté,-e de; se débarrasser de; **racine (f)**; encombrer qch; *nombreux,-se*; question (f) de discipline; toilette (f) du matin; soigneusement; distinguer qch de qch; s'astreindre à f.; *ennuyeux,-se*; s'appliquer à f.; *inconvenient (m)*; **catastrophe (f)**; *paresseux,-se*; remettre qch à plus tard; négliger qch; *peu connu,-e*; courir les risques; réserve (f); faire exception à; *faire attention à*; avertir qn de; valoir la peine; grandiose; animer qch; sentiment (m); urgence (f).

6. vie (f) mélancolique; *coucher (m) du soleil*; attendre qch/qn; avoir l'air surpris; *d'abord*; *se coucher*; assister à;

il suffit de f.; tirer la chaise; quelques pas (m, pl); **crépuscule (m)**; désirer qch, f.

7. révéler un secret; demander qch sans **préambule**; méditer le fruit d'un problème; **épine (f)**; même; très *occupé,-e*; *dévisser* un boulon; serrer qch; soucieux,-se; panne (f) grave; *apparaître*; s'épuiser; faire craindre *le pire*; *renoncer* à qch, à f.; ça ne sert à rien; pur,-e; *méchanceté (f)*; de la part de qn; lancer qch; *faible*; **naïf,-ve**; se rassurer; à cet instant; résister à qch; coup (m) de marteau (m); déranger qn; de nouveau; doigt (m); *laid,-e*; faire honte à qn; impitoyable; confondre qch avec qch; mélanger qch; secouer au vent les cheveux; **doré,-e**; respirer une fleur; addition (f); gonflé,-e d'orgueil; pâle de colère; champignon (m); quand même; chercher à comprendre; se donner tant de mal; **guerre (f)**; unique au monde; anéantir qch d'un seul coup; se rendre compte de; *quelque part*; n'exister qu'à un exemplaire; *s'éteindre*; éclater en sanglots; la nuit tombe; lâcher ses outils (m, pl); consoler qn; bercer qn; être en danger; se sentir *maladroit,-e*; atteindre qch/qn; rejoindre qn; larme (f).

8. vite; connaître mieux qch/qn; orner qch de; rang (m); pétale (f); tenir de la place; germer; surveiller qch/qn; un *nouveau* genre de qch; *cesser de f.*; **énorme**; miraculeux,-se; à l'abri de; choisir qch avec soin; ajuster un à un; *lentement*; fripé,-e; *plein,-e de*; rayonnement (m); *beauté (f)*; **coquet,-tte**; **bâiller**; *décoiffé,-e*; en même temps; deviner qch; *modeste*; avoir la bonté de f.; confus,-e; eau (f) *fraîche*; tourmenter qn de qch; vanité (f); par exemple; griffe (f); craindre qch/qn; courant (m) d'air; paravant (m); compliqué,-e; s'interrompre; humilié,-e de; *mensonge (m)*; tousser; aller chercher qch/qn; toux (f); infliger des **remords** à qn; douter de qn; malgré qch; embaumer qch; se réjouir de; attendrir qn; juger qn sur les actes; s'enfuir; ruse (f); **pauvre**; contradictoire; mots (m, pl) sans importance.

9. profiter de; **migration (f) d'oiseaux sauvages**; mettre qch en *ordre (m)*; ramoner qch; posséder qch; *volcan (m) en activité*; commode; *chauffer qch*; on ne sait jamais; également; brûler; **éruption (f) volcanique**; cheminée (f); évidemment; causer des tas d'ennuis (m); travaux (m, pl) familiers; doux,-ce;

pleurer; adieu; **rhume (m)**; *sot,-tte*; rester déconcerté,-e; *calme*; reproche (m); enrhumé,-e; *air (m) frais*; *faire du bien à qn*; **bête (f)**; supporter qch/qn; **chenille (f)**; sinon; *rendre visite chez qn*; quant à; agacer qn; va-t'en; orgueilleux,-se.

10. chercher une occupation; s'instruire; **roi (m)**; cependant; majestueux,-se; puisque; sujet (m); simplifier; chercher qch/qn des yeux; s'approcher de; *rester debout*; en présence de; interdire qch à qn; empêcher qn de f.; tantôt... tantôt; ordonner qch à qn; depuis des années; bredouiller; paraître vexé,-e; tenir à qn; respecter qn; tolérer qch; **parler couramment**; se changer en qn/qch; régner sur; *minuscule*; se hâter de f.; désigner qch; *discret,-ète*; étoile (f); non seulement; **monarque (m) absolu**; bien sûr; avoir à f.; aussitôt; solliciter une grâce; faire plaisir à; exécuter un ordre; dire fermement; se jeter à la mer; exiger qch; science (f); condition (f) *favorable*; s'informer de; consulter **le calendrier**; regretter qch; n'avoir rien à faire; faire le tour; royaume (m); jeter un coup d'œil sur; véritable; *sage*; rat (m); condamner qn à mort; de temps en temps; dépendre de; *économiser qch, sur qch*; s'en aller; achever ses préparatifs; soupir (m); **ambassadeur (m)**; étrange.

11. vaniteux,-se (m, f); admirateur,-trice (m, f); *saluer qn*; acclamer qn; frapper les mains; soulever son chapeau; se fatiguer de; monotonie (f); signifier qch; **louange (f)**; bizarre; décidément.

12. **buveur,-se (m, f)**; bouteille (f) *vide*; d'un air *lugubre*; boire qch; *oublier* qch, de f.; plaindre qn; avoir honte de; avouer qch; *baisser* la tête; secourir qn; perplexe.

13. **businessman (m)**; *éteindre* une cigarette; *dieu* sait ...; jamais de la vie; hanneton (m); répandre *un bruit épouvantable*; erreur (f); crise (f) de **rhumatisme**; manquer de qch; avoir le temps de f.; flâner; espoir (m); *paix (f)*; mouche (f); **abeille (f)**; briller; précis,-e; différent,-e; *riche*; quelqu'un; **ivrogne (m)**; on peut f.; **diamant (m)**; **île (f)**; breveter qch; songer à; gérer qn; satisfait,-e de; mettre un foulard; autour du cou; cueillir une fleur; placer qch en **banque**; qu'est-ce que cela veut dire? petit papier (m); fermer qch à clef; enfermer qch dans un tiroir; *utile*; *ouvrir* la bouche; rien à répondre.

14. loger qch; **réverbère (m)**; absurde; au moins; sens (m); faire naître; aborder qch; saluer qn; **consigne (f)**; d'année en année; s'éponger le front avec **un mouchoir**; reste (m) du jour; autrefois; depuis cette époque; fidèle à qn; pas du tout; se souvenir de; aider qn à f.; moyen (m); à la fois; poursuivre qn; tandis que; mépriser qn; avancer qn à grand-chose; paraître ridicule; soupir (m) de regret; béni,-e.

15. vaste; énorme; explorateur (m); souffler; **savant (m)**; **mer (f)**; fleuve (m); montagne (f); déçu,-e; prendre qch en note; faire une enquête sur; mentir; entraîner une catastrophe; voir double; découverte (f); soudain; pierre (f); **registre (m)**; tailler un crayon; encre (m); fournir des preuves; **éphémère**; précieux,-se; se démoder; rare; **éternel,-lle**; menacer qn; disparition (f) prochaine; se défendre contre; mouvement (m); avoir une bonne réputation.

16. quelconque; **négre (m)**; c'est-à-dire; dimension (f) de la Terre; invention (f); continent (m); faire un effet splendide; **armée (f)**; lampion (m); ballet (m) de l'opéra; d'abord; Russie (f); sud (m); nord (m); jamais; entrée (f) en scène; pôle (m); mener une vie calme; oisiveté (f); nonchalance (f).

17. il arrive que; honnête; risquer de f.; se tenir debout; serré,-e; **meeting (m)**; **place (f) publique**; ... de long; ... de large; **humanité (f)**; tenir beaucoup de place; moindre; s'imaginer; perdre du temps; avoir confiance en; bonne nuit; lever les yeux vers le ciel; juste; se taire; difficulté (f); mince; doigt (m); puissant,-e; patte (f); navire (m); s'enrouler autour de; cheville (f); **bracelet (m)** d'or; toucher qn/qch; faire pitié à qn; faible; parler par **énigmes**; résoudre qch.

18. rencontrer qn; demander qch poliment; un jour; il existe; vent (m); **racine (f)**; gêner qn.

19. arriver au genou; faire qch d'un coup; aiguille (f); roc (m); aiguisé,-e; **écho (m)**; sec, sèche; salé,-e.

20. à travers; **neige (f)**; route (f); stupéfait,-e; se sentir malheureux,-se; être seul,-e de son espèce; univers (m); échapper au ridicule; faire semblant de f.; soigner qn; peut-être; pour toujours.

21. se tourner; **pommier (m)**; proposer qch à qn; **apprivoiser qn**; fusil (m); chasser qn; poule (f); élever qn; créer des liens; *parfait,-e*; revenir à son idée; monotone; s'ennuyer; ensoleillé,-e; bruit (m) de pas; terrier (m); champ (m) de blé; merveilleux,-se; manger du pain; couleur (f) d'or; marchand (m); chose (f) toute faite; *patient,-e*; regarder qn du coin de l'œil; langage (m); **malentendu (m)**; il vaut mieux f.; à la même heure; avancer; s'inquiéter de; prix (m) du *bonheur*; rite (m); **vigne (f)**; souhaiter qch à qn; faire un cadeau à qn; *proche*; gagner qch; *mourir pour*; passant (m); se plaindre de; se vanter de; *vérité (f)*; devenir *responsable* pour / être responsable de.

22. trier qch; paquet (m); expédier qch à qn; emporter qch/qn; *rapide*; **train (m)**; *illuminer qch*; gronder comme le tonnerre; faire trembler qch/qn de qch; ignorer qch; sens (m) inverse; échange (m); écraser son visage contre les vitres; **poupée (f)**; enlever qch à qn; *avoir de la chance*.

23. pilule (f); perfectionner qch; apaiser la soif; par semaine; éprouver le besoin de; *vendre qch à qn*; *grosse économie (f)* de temps; **expert (m)**; faire des calculs; épargner qch; dépenser qch; marcher doucement; **fontaine (f)**.

24. goutte (f); provision (f); *réparer qch*; raisonnement (m); mesurer le danger; puits (m); geste (m) de lassitude (f); immensité (f); se mettre en marche/en route; s'éclairer; rêve (m); **fièvre (f)**; pli (m); dune (f) de sable; embellir qch/qn; maison (f) ancienne; enfouir qch; enchanter qn; au fond de son **cœur**; *ému,-e*; être d'accord avec; *fragile*; front (m) *pâle*; yeux (pl) clos; mèche (f) de cheveux; à la lumière de; trembler au vent; *écorce (f)*; ébaucher un demi-sourire; entrouvert,-e; *fidélité (f)*; flamme (f); protéger qn/qch; coup (m) de vent.

25. ce n'est pas la peine; s'enfoncer; se tourner en rond; *trou (m)*; creuser qch; poulie (f); **seau (m)**; gémir; girouette (f); *lourd,-e*; laisse-moi faire; donner à qn à boire; hisser le seau jusqu'à la margelle; aliment (m); **arbre (m) de Noël**; *aveugle*; respirer; couleur (f) de miel; tenir sa promesse; *injuste*; anniversaire (m); ébaucher un dessin; **chou, -x (m, pl)**; chute (f).

26. mur (m) de pierre (f); apercevoir de loin; pendre qch; tout à fait; sans doute; pourtant; trace (f); venin (m); faire

souffrir qn; faire halte; *abaisser les yeux*; au pied de; faire un bond; fouiller sa poche; se faufiler; pâle comme la neige; cache-nez (m); mouiller les tempes (f); contre toute espérance (f); serrer qn dans ses bras; couler dans **un abîme**; retenir qn/qch; prendre qn par la main; se tourmenter; se réchauffer; glacé,-e; *irréparable*; se décourager; verser qch à boire; supporter une idée de/que; *mauvais rêve* (m); faire qch pour le plaisir; *fou, folle*; jouer un vilain tour à qn; grelot (m); **mordre qn**; *méchant,-e*; **morsure (f)**; s'évader; marcher décidé; *sans bruit*; marcher d'un pas rapide; **rouillé,-e**; demeurer immobile; *crier*.

27. revoir qn *vivant,-e*; cuir (m); **verre (m)**; regarder le ciel; *distrain,-e*.

page (f) *précédente*; il arrive qch, de f.; supplier qn de f.; se presser.

MOTS À BIEN PRONONCER

Lisez à haute voix. Écrivez la transcription des mots-exceptions phonétiques.

ma dédicace

1. une magnifique image; une magnifique carrière; les histoires vécues; un serpent boa; la proie; six mois; la digestion; mon premier dessin; la jungle; un crayon; un chef-d'œuvre; les grandes personnes; on a besoin; laisser; c'est ainsi; l'insuccès; un autre métier; le premier coup d'œil; c'est exact; très utile; des tas de gens; des tas de contacts; trop amélioré; j'en rencontrais; compréhensive; le bridge; le golf.

2. j'ai ainsi vécu; le désert du Sahara; un passager; essayer; huit jours; à mille milles; plus isolé; au milieu de l'océan; au lever du jour; tout à fait extraordinaire; hein!; moins ravissant; la soif; il n'avait en rien l'apparence; meilleur; un peintre; un mystère; trop impressionnant; fais-en un autre; en danger; un stylographe; dangereux; très encombrant; gentiment; longtemps; dedans; mon jeune juge; qu'il faille; il s'est endormi; c'est ainsi; un prince.

3. par hasard; quand il aperçut; j'étais fier; modestement; il eut; une lueur; j'interrogeai brusquement; tout en regardant; longtemps; il se plongeait; la contemplation; être intrigué; tu es gentil; elle est gentille; qu'il aille; il remarqua; n'importe où; bien loin.

4. une seconde chose; dehors; Jupiter; Mars; Vénus; auxquelles; il y en a; une centaine; un astéroïde; 325; B612; en 1909; en 1920; turc; très élégant; ces détails; l'essentiel; les jeux; les papillons; le père gagne; un géranium; cent mille francs; convaincues; tranquille; j'essaie; il était une fois; tant de chagrin; des crayons; d'autres tentatives; j'essayerai; ressemblant; tout à fait; certain; certaine; semblable; malheureusement; vieillir.

5. un voyage; un baobab; brusquement; il m'interrogea; ils mangeaient; par conséquent; les uns sur les autres; il remarqua; c'est exact; un grand effort; de bonnes herbes; de mauvaises herbes; dans le secret; jusqu'à ce qu'il prenne fantaisie; soigneusement; une brindille de radis; inoffensive; la

discipline; il encombre; quand on; s'astreindre; auxquels; très ennuyeux; sans inconvénient; guère; ma réserve; un danger; simple; un dessin, l'urgence.

6. tu avais eu longtemps; le coucher de soleil; quand il est midi aux États-Unis; en une minute; trop éloigné; malheureusement.

7. avec brusquerie; un secret; mange tout ce qu'il rencontre; longtemps; très occupé à essayer; il dérangea; naïve; impitoyable; il secouait des cheveux; je suis un homme sérieux; noir de cambouis; d'orgueil; un champignon; brusquement; des millions d'années; un gros monsieur; anéantir d'un seul coup; ils s'éteignaient; mes outils; en danger; en sanglots; une muselière; l'atteindre; le rejoindre; le pays.

8. il y avait toujours eu; d'un seul rang; point; elles s'éteignaient; elle s'habillait lentement; avec soin; justement; un coquelicot; le rayonnement; ayant été; un arrosoir d'eau; ses quatre épines; elle s'était interrompue; humilié; un mensonge naïf; sa toux; des remords; m'en réjouir; m'enfuir; il eût dû.

9. d'oiseaux sauvages; soigneusement; un volcan éteint; sans éruptions; évidemment; il croyait; tant d'ennuis; familier; extrêmement; quand il arrosa; tranquille; son rhume; je suis une fleur; si enrhumé; une chenille; les papillons; quant aux grosses bêtes; c'est agaçant; orgueilleuse.

10. 325; 326; 327; 328; 329; 330; il siégeait; habillé; majestueux; majestueusement; tout fier; s'asseoir; le magnifique manteau d'hermine; c'est un ordre; hum!; un long voyage; il bredouillait; essentiellement; un monarque; la désobéissance; couramment; régner; la mer; il s'enquit; il émerveilla; il désigna; l'indiscipline; sans avoir tiré; il s'enhardit; exact; un peuple; ma science du gouvernement; un gros calendrier; vers sept heures; il s'ennuyait; juger; mon royaume; un coup d'œil; le besoin; un vieux rat; tu condamneras; de temps en temps; tu gracieras; il n'y en a qu'un; ayant achevé; n'ayant rien répondu; un grand air; bien étrange.

11. la seconde planète; un vaniteux; modestement; malheureusement; plus amusant; cinq minutes; il se fatigua; cela signifie; plus intelligent; en haussant; décidément.

12. elle plongeait; dans une grande mélancolie; des bouteilles pleines; lugubre; il plaignait; décidément.

13. quatrième; un businessman; des businessmen; elle est éteinte; 22; 26; cinq cent un millions; un hanneton; quatre erreurs; dans une addition; la seconde fois; le rhumatisme; les fainéants; mon ivrogne; grincheux; je compte; cueillir; j'enferme à clef; c'est assez; utile; décidément; simplement.

14. cinquième; un sens; quand il allume; un réverbère; moins; cependant; s'il faisait; quand il éteint; respectueusement; la consigne; il s'épongeait; j'éteignais; de plus en plus vite; une seconde de repos; un moyen; maintenant; le jour durera; un mois; longtemps; loin; le voyage; le businessman; j'eusse pu; le regret.

15. sixième; dix fois; un vieux monsieur; quand il aperçut; c'est un savant; un coup d'œil; c'est intéressant; les mers; un géographe; enfin; majestueuse; des océans; une ville; c'est exact; faire le compte; trop important; il y reçoit; les ivrognes; il n'y en a qu'une; un mauvais explorateur; ayant ouvert; il tailla son crayon; l'encre; il interrogeait; un volcan éteint; éphémère; qu'est-ce que signifie; rare; quatre épines; songeant.

16. septième; donc; quelconque; en n'oubliant pas; des businessmen; un milliard; une invention; sept millions et demi d'ivrognes; six continents; entretenir; cinq cent; la Nouvelle Zélande; l'Australie; ça faisait... ; splendide; ayant allumé; eux aussi; la Russie; la Chine; des Indes; l'Afrique; l'Europe; le Sud; en scène; les vies d'oisiveté.

17. quand on; très honnête; un meeting; un milliard; debout; aisément; le moindre petit flot; le Pacifique; les grandes personnes; vous leur conseillerez; elles adorent; ce pensum; c'est inutile; un anneau; il remua; à tout hasard; sont éclairées; afin de; la sienne; loin; longtemps; mince; il eut; un doigt; la cheville; la pitié; le granit.

18. il ne rencontra qu'une fleur; poliment; une caravane; je les ai aperçus; il en existe; il promène; adieu; ça les gêne.

19. l'ascension; une montagne; il eût; au genou; éteint; une aiguille; bien aiguisé; un roc; l'écho; soyez mes amis; pointue.

20. ayant longtemps marché; enfin; elles ressemblaient; très malheureux; l'univers; énormément; soigner; semblables;

semblant; cinq mille; m'humilier; peut-être; il est éteint; dans l'herbe.

21. je suis un renard; qu'est-ce que signifie "apprivoiser"?; que cherches-tu?; les hommes; des fusils; gênant; gêné; le seul intérêt; trop oublié; cent mille petits garçons; créer; semblable; tu n'as pas besoin; c'est intéressant; il revint; je m'ennuie; donc; hors de terrier; le champ; le tien m'appellera; il est inutile; longtemps; ce sera merveilleux; il n'existe point; beaucoup de temps; patient; tu t'assoiras; je te regarderai du coin de l'œil; t'asseoir; une source; le lendemain; il eût; à quatre heures; être heureux; je m'inquiéterai; jusqu'à la vigne; les jours se ressembleraient tous; je serai; je saurai; je pleurerai; je te souhaitais; j'y gagne; les chenilles; sauf; les papillons; mon secret simple; l'essentiel est invisible; maintenant.

22. un aiguilleur; les voyageurs; la cabine d'aiguillage; l'homme l'ignore; ignorer; en sens inverse; un second rapide; là-dedans; ils bâillent.

23. la soif; on en avale une; le besoin de boire; les experts; vends-tu?; on épargne; cinquante; on en fait ce que l'on veut; vers une fontaine.

24. nous en étions au huitième jour; ma panne; dis-je; avoir eu un ami; il est absurde; au hasard; un puits; l'immensité; nous eûmes marché; dans un rêve; ayant un peu de la fièvre; donc; il rayonne; ce rayonnement; fragile; une maison ancienne; la légende; il n'y eût rien; le plus important est invisible; une écorce; ce qui m'émeut; quand il dort; éteindre.

25. saharien; saharienne; simple; c'est étrange; une vieille girouette; tu entends; lentement; je hissai le seau jusqu'à la margelle; bien d'aplomb; je voyais; ils faisaient; l'arbre de Noël; le rayonnement; la minuit; je recevais; cinq mille rosés; répondis-je; dans un même jardin; les yeux sont aveugles; j'eusse de la peine; il s'était assis; une muselière; je crayonnai; j'ignore; quand on rougit; ça signifie; ma chute.

26. une ruine; lorsque je revins; tout à fait; j'y serai; après un silence; un bon venin; je fis halte; maintenant; un bond; exécuter en 30 secondes; en fouillant; mon revolver; un jet

d'eau; il se faufila; un léger bruit; tu aies trouvé; mélancolique; la muselière; je le serrai; dans un abîme; dans une étoile; justement; pour les uns; bien étonné; vilain; vilaine; les gens; un grelot; ce corps-là; les vieilles écorces; il se découragea; des guides; soucieux; ils verseront; rejoindre; tu as eu tort; 500 millions; quatre épines; il hésita; gentil; gentille; il n'y eut rien qu'un éclat; rouillé; sa cheville; un instant immobile.

27. six ans; c'est à dire; tout à fait; cinq cents millions de grelots; car; sous un globe; la muselière; la courroie de cuir; ils se changent tous en larmes; l'univers; vous verrez.

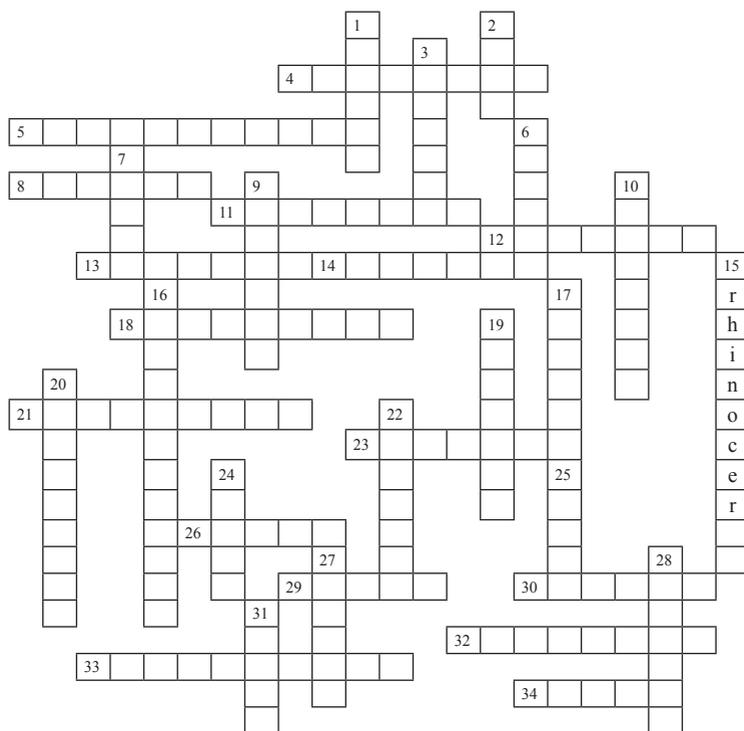
le paysage; c'est ici; quand on l'interroge; soyez gentils; soyez gentilles.

ÉTUDE DES CHAPITRES

Chapitre I

1) Faites les mots-croisés: 1. C'est un animal qui peut garder la maison, faire paître un troupeau, chercher les gens dans les avalanches, sauver les gens de l'eau, aider les militaires, les policiers. 2. On dit que cet animal quitte le bateau le premier en cas de naufrage. 3. Il y a le proverbe français: «Revenons à nos ...». 4. C'est un animal qui peut vivre longtemps sans eau parce qu'il en a dans ses bosses. 5. On fait de cet animal un plat traditionnel français. 6. On dit que c'est un animal pour vérifier qui vous êtes: optimiste ou pessimiste, c'est-à-dire quels rubans vous y voyez: blancs ou noirs. 7. On dit que l'homme n'a pas pu apprivoiser seulement cet animal. 8. C'est un animal qui nous donne du lait. 9. Il y a le proverbe français: «Le chat parti, les ... dansent. 10. C'est un animal domestique, d'habitude il est un peu gros parce qu'il aime manger et rester dans sa cage. 11. C'est un animal très dangereux qui peut avaler sa proie tout entière et puis la digérer pendant un demi-an sans bouger. 12. Dans les contes russes c'est l'animal le plus rusé. 13. C'est un animal qui en cas de danger se cache dans sa carapace. 14. C'est un animal qui est gris en été et blanc en hiver. 15. Le nom de cet animal est devenu le titre de la pièce d'Eugène Ionesco. 16. C'est un grand animal qui pèse 4 tonnes et passe la plupart du temps dans l'eau. 17. En français on dit: «Jaloux comme un ...». 18. C'est un animal curieux qui a beaucoup d'aiguilles sur son dos. 19. Autrefois c'était un moyen de transport, mais aujourd'hui on continue à mesurer la puissance de la voiture en ses forces (C.V.). 20. On peut rencontrer cet animal dans un parc et le nourrir de noix. 21. C'est l'animal le plus grand sur la planète, sa particularité est un long nez qui s'appelle «une trompe». 22. On dit que cet animal est le plus proche à l'homme en question de l'ADN. 23. Les célèbres châles à jour sont faits du duvet de cet animal. 24. Cet un animal avec des cornes qui habite la forêt et pour lequel les forestiers laissent de grands morceaux de sel. 25. On associe cet animal avec la

Russie. 26. On dit que cet animal est le roi des bêtes. 27. Cet animal aime le chou et la carotte. 28. Il est très intéressant que dans le long cou de cet animal il y a aussi sept vertèbres. 29. Cet animal a des houpes sur ses oreilles. 30. En français on dit: «Malin comme un ...». 31. Il y a le proverbe français: «Quand on parle du ..., on en voit la queue». 32. Cet animal ressemble au panthère, mais sa robe est plus intéressante qui a même donné les idées aux couturiers. 33. Les sacs, les portefeuilles, les chaussures, fabriqués du cuir de cet animal sont très chers. 34. On dit que c'est le transport du Père Noël.



Quels animaux connaissez-vous encore? Lesquels sont sauvages, domestiques? Lesquels peut-on rencontrer dans notre région? Quels animaux vous plaisent le plus? Quels animaux sont rares?

2) Traduisez en imitant le modèle «tracer avec un crayon — рисовать карандашом»: 1. Суп едят ложкой, вторые блюда — обычно вилкой и ножом. 2. Можно подписаться карандашом? — Нет, только ручкой. 3. Попробуй открутить этот болт ключом. 4. Читаю в инструкции: нанесите клей валиком на стену, аккуратно приклейте обои. 5. Вскопайте грядку вилами, лопата сломана. 6. Вы можете причесаться моей расческой или массажной щеткой. 7. Я не умею рисовать кисточкой, я предпочитаю фломастеры. 8. Детектив исследовал с помощью лупы следы преступника и оставленные им улики. 9. Косметолог снимает остатки крема с помощью бумажной салфетки. 10. Она вытирает пыль сухой мягкой тряпочкой. 11. Напишите на доске дату, день недели, тему урока разноцветными мелками. 12. Каждая девочка должна уметь немного шить, вышивать, вязать или спицами, или крючком. 13. Скрепи документы скрепками и положи на стол.

3) Traduisez les expressions du type “sans la mâcher”: не смотря в глаза, не рисуя пейзажи, не глотая целиком, никого не встречая, не оставляя записки, не гуляя по вечерам, не одеваясь тепло, не вспоминая ни о чем, не отдыхая среди недели, не разговаривая с ним о делах, мне не помогая по хозяйству, не читая нам вслух, не видя его в темноте, не здороваясь с тобой в коридоре, не понимая их, не отвечая им, не думая об этом, не давая вам возможности, не зная почему, ничего не замечая, не говоря об этом, не приглашая их в дом.

4) Répondez aux questions: 1) À qui est dédié ce livre? Quelles excuses l’auteur cite-t-il? 2) De quelle personne le livre est-il écrit? Déterminez le héros principal. Comment vous l’imaginez-vous? 3) Qu’est-ce qui a poussé l’auteur à dessiner? 4) Quelle sorte de dessins traçait-il dans son enfance? Quelle était la réaction des adultes? Que diriez-vous à la place des grandes personnes? (Je dirais que...) Que le dessin peut-il dire sur son auteur? 5) Pourquoi le narrateur a-t-il abandonné la carrière de peintre? Quel métier a-t-il choisi? 6) Que le héros pensait-il des grandes personnes? 7) Que le héros faisait-il avec son dessin numéro 1 quand il est devenu adulte?

Chapitre II

1) Donnez les mots avec le même radical: boire; considérer; étonnement (m); sembler; indulgence (f); juge (m).

2) Marquez les différentes acceptions du mot “connaissance”.

3) Traduisez avec la construction «nom+à+infinitif» (l'eau à boire): текст на перевод, упражнения на выполнение дома, стих на заучивание, лексика на запоминание, билет на выбор, письма на отправление, работы на проверку, белье на стирку, семена на посадку, мусор на повторное использование, питьевой йогурт, форма для выпекания, утюг, стиральная машина, сушильная машина, швейная машина, плойка, утюжок.

4) Répondez aux questions: 1) Qu'est-ce qui s'est passé avec l'avion du héros? 2) Pourquoi le héros a-t-il essayé de faire tout seul une réparation difficile? 3) Combien d'eau avait-il? 4) Comment le narrateur se sentait-il dans le désert? 5) Pourquoi le héros s'est-il senti frappé par la foudre? 6) Décrivez le petit bonhomme. 7) Qu'est-ce qu'il a demandé de faire? Le héros, a-t-il obéi? 8) Pourquoi les trois premiers dessins étaient sans succès? Que représentait le dessin qui a plu au bonhomme? 9) Comparez ce dessin-ci avec le dessin numéro 1 de l'enfance du narrateur.

Chapitre III

1) Mettez l'article convenable ou «de»: 1. C'est ... avion. 2. Je te donnerai ... corde et ... piquet. 3. Mon ami avait ... éclat ... rire. 4. Quelle drôle ... idée! 5. Il hochait ... tête. 6. Es-tu venu de ... autre planète? 7. Tu es tombé de ... ciel? 8. Il se plonge dans ... contemplation de son trésor. 9. Il me répond après ... silence méditatif. 10. Ce sont ... mots prononcés par hasard. 11. ... petit prince me posait beaucoup ... questions. 12. Il aperçoit pour ... première fois mon avion. 13. Il ajoute avec un peu ... mélancolie. 14. Ce n'est pas ... chose. 15. ... nuit, ça lui sert ... maison. 16. Voilà ... corde pour l'attacher pendant ... jour.

2) Formez le gérondif: рисуя, продолжая рисовать, падая на землю, раскрывая секрет, раздражая, продолжая раздражать, качая головой, привязывая собаку, замечая ошибки, добавляя, продолжая добавлять, опрашивая учеников, кушая фрукты, путешествуя за границей, произнося сложные звуки, начиная пару, чертя линии, погружаясь в мечтания, прогуливаясь по парку, отдыхая на скамейке, просыпаясь ранним утром, ложась спать поздно ночью, часто останавливаясь, принимая душ, надевая куртку, весело смеясь, подавая завтрак, делая зарядку, читая письма, строя загородный дом, уезжая далеко, заканчивая репортаж, наполняя стакан, наказывая детей, выбирая квартиру.

3) Traduisez avec “tout, si, bien/très”: совсем маленький, совсем молодой, совсем дикий, очень заинтригованный, такой невоспитанный, совсем усталый, такой невежливый, очень интересный, очень жестокий, такой снисходительный, очень уверенный, такой восхитительный, совсем круглый.

4) Répondez aux questions: 1) Comment le héros a-t-il appris la vérité sur l'origine du petit prince? 2) Quelle question du petit prince a-t-elle intrigué le héros? 3) Pourquoi le petit prince ne voulait ni corde, ni piquet?

Chapitre IV

1) Marquez les différentes acceptions du mot “taille”.

2) Mettez les adjectifs à la forme convenable: un (vieux) moteur, de (vieux) moteurs, un (vieux) avion, de (vieux) avions, une (vieux) maison, de (vieux) maisons; un (nouveau) livre, de (nouveau) livres, un (nouveau) astéroïde, de (nouveau) astéroïde, une (nouveau) planète, de (nouveau) planètes; un (beau) jour, de (beau) jours, un (beau) ami, de (beau) amis, une (beau) étoile, de (beau) étoiles; un (fou) monde, de (fou) mondes, un (fou) homme, de (fou) hommes, une (fou) idée, de (fou) idées; un (mou) divan, de (mou) divans, un (mou) oreiller, de (mou) oreillers, une (mou) main, de (mou) mains.

3) Traduisez d'après le modèle «une maison en brique — кирпичный дом»: металлический ящик, деревянный сундук, стеклянная посуда, серебряные серьги, золотая цепочка, кожаный салон, шелковый шарф, шерстяной свитер, льняное платье, хлопковая майка, бархатный костюм, бумажный самолет, хрустальный шар, пластиковое окно, платиновое кольцо, титановый диск.

4) Traduisez avec “devoir”: 1. Он все забывает. Должно быть, он постарел. 2. Она не танцует сегодня. Должно быть, она заболела. 3. Друзья опаздывают. Должно быть, они попали в пробку. 4. Телефон не отвечает. Должно быть, он уже выехал из дома. 5. Сегодня это блюдо не вкусное. Должно быть, я забыла что-то положить. 6. В последнее время наш сын очень мечтателен, элегантен и рассеян. Должно быть, он влюбился.

5) Répondez aux questions: 1) Quelle était la planète d'origine du petit prince? Nommez les planètes du système solaire. 2) Quel est le numéro de l'astéroïde du petit prince? Qui l'a découvert? Pourquoi la première démonstration de cet astéroïde n'était pas réussie? 3) Comment les grandes personnes se rapportent-elles aux chiffres, d'après l'avis du narrateur? Les chiffres, sont-ils importants pour vous? 4) Pour mieux connaître quelqu'un quelles questions posent les grandes personnes / pose le héros / posez-vous? 5) Quelles sont les preuves que le petit prince existe? 6) Comment le narrateur aurait-il aimé commencer son histoire? 7) Pourquoi le héros a-t-il décidé de se remettre au dessin? Lui était-il difficile?

Chapitre V

1) Continuez la liste de verbes qui signifient “travaux au jardin”: planter; arracher de mauvaises herbes, **Quels outils servent-ils à jardiner? Aimez-vous jardiner? Qu'est-ce que vous faites?**

2) Comment dire? Стадо баранов, пачка сигарет, плитка шоколада, коробка конфет, список фамилий, килограмм картошки, кипа бумаг, куча мусора, корзина грибов, грудa

камней, класс учеников, группа студентов, ведро ягод, букет ромашек, колода карт, папка документов, набор карандашей.

3) Répondez aux questions: 1) Pourquoi le petit prince était-il content que les moutons mangent les arbustes? 2) Quelles sortes de graines y avait-il sur la planète du petit prince? 3) Les jeunes brindilles de baobab, à quoi ressemblent-elles? 4) Pourquoi faut-il arracher les baobabs sur la planète du petit prince? 5) Quel dessin le narrateur a-t-il réussi? Pour quel but?

Chapitre VI

1) Traduisez: во Франции, в России, в США, в Японии, в Китае, в Германии, в Италии, в Испании, в Египте, в Бразилии, в Казахстане, в Греции, в Турции, в Мексике, в Аргентине, в Канаде, в Португалии, в Польше, в Болгарии.

2) Dites en français avec les tours infinitifs: 1. Я вижу, как друзья танцуют. 2. Она слышит, как ее кузен разговаривает с инструктором по катанию на лыжах. 3. Мы слушаем, как учитель объясняет новую тему. 4. Вы чувствуете, как приятный запах распространяется по всей квартире. 5. Они слышат, что кто-то стучит в дверь. 6. Он видит, как мы садимся в автобус. 7. Они замечают, что вы краснеете от стыда. 8. Прохожие наблюдают, как полицейские ведут поиски пропавших людей. 9. Слышно, как ты закрываешь дверь на ключ. 10. Я слышу, как вы кричите и зовете на помощь.

3) Répondez aux questions: 1) Quelle distraction y avait-il sur la planète du petit prince? 2) Dans quel état aime-t-il admirer les couchers de soleil? Combien de couchers de soleil le petit prince a-t-il vus un jour? 3) Aimez-vous les couchers de soleil? Les regardez-vous souvent? Quel rôle le soleil joue-t-il pour notre planète?

Chapitre VII

1) Notez les acceptions principales du mot “coup”. Écrivez des expressions figées courantes avec ce mot.

2) Traduisez avec “toujours”: 1. Я все еще занята. 2. Ты все еще делаешь домашнее задание? 3. Она постоянно падает. 4. Он постоянно задает одни и те же вопросы. 5. Вы все так же работаете в частной клинике? 6. Мы всегда думаем о вас. 7. Она всегда элегантно одета. 8. Они все так же живут на соседней улице. 9. Ты все еще плохо себя чувствуешь? 10. Я все еще хочу найти небольшой уютный дом в центре города с милым садом и гаражом.

3) Répondez aux questions: 1) Pourquoi le héros répondait-il n’importe quoi aux questions du petit prince? 2) D’après le héros, à quoi servent les épines? Quel est l’avis du petit prince sur les épines? 3) À qui le petit prince a-t-il comparé le héros? Pourquoi? 4) Pourquoi le petit prince compare-t-il un monsieur cramoisi avec un champignon? 5) Quel rôle la fleur jouait-elle pour le petit prince? 6) Pourquoi a-t-il éclaté en sanglots? 7) Que le héros a-t-il fait pour consoler le petit prince?

Chapitre VIII

1) Trouvez les noms des fleurs représentées sur les images ci-dessous:



De quelles fleurs parle-t-on? 1. ... signifie une extravagance fantastique. 2. Un ... blanc exprime la propriété, et un ... jaune — la joie. Mais on dit que le ... est une fleur malheureuse. 3. Un ... symbolise le soleil. 4. Une ... veut dire la fidélité. 5. Une ... parle du cœur comme feu. Une ... rouge déclare l’amour, une ... jaune parle de l’amour désespéré. 6. Un ... exprime aussi la propriété. 7. Une ... reflète le

désir. 8. Un ... signifie un vrai amour. 9. Un ... rouge marque le mariage et un amour éternel. 10. Une ... rouge exprime l'amour, une ... blanche — la propriété et la douceur, une ... jaune — une jalousie. 11. Une ... veut dire l'espérance, la consolation, un ange gardien d'Adam et Eva après l'exil de l'Edem.

Quelles fleurs connaissez-vous encore? Lesquelles aimez-vous?

Comment dire en français: подарить букет цветов, горшок с цветами, цветущая клумба, поставить цветы в вазу, посадить цветы, поливать цветы, сорвать цветок, лепесток, распустившийся цветок, увядший цветок.

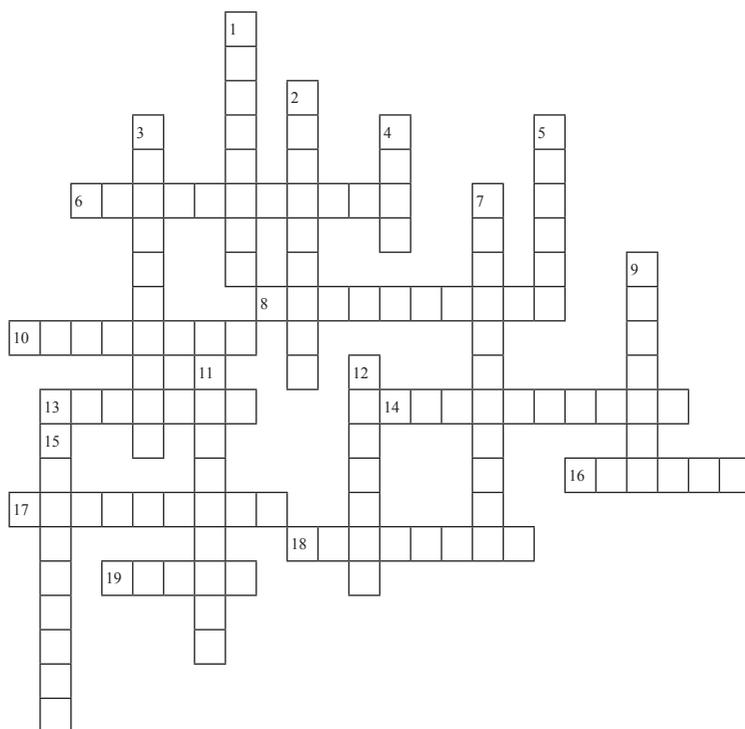
2) Exprimez la négation absolue: 1. Тигры не едят траву. 2. Я не ем хлеб. 3. Она не пьет алкоголь. 4. У них нет сестры. 5. Ты не пишешь писем. 6. У нас нет денег. 7. У этой семьи нет проблем с жильем. 8. В этом торговом центре нет обуви. 9. Он не задает нам вопросы. 10. В этом отделе не продают замороженные продукты. 11. Она не пьет кофе. 12. Мы не нашли книги по истории. 13. У него нет терпения. 14. Этот спор не приносит результатов.

3) Répondez aux questions: 1) Comment la fleur est-elle apparue sur la planète du petit prince? Comment se préparait-elle à son apparition? 2) Pourquoi le petit prince a-t-il vite deviné que la fleur n'était pas trop modeste? 3) Qu'est-ce qu'elle a demandé au petit prince? 4) Pourquoi la fleur a-t-elle commencé à tousser? 5) Est-ce que le petit prince s'est senti malheureux? 6) Quelles pensées à propos de la fleur le petit prince a-t-il confiées au héros un jour?

Chapitre IX

1) Faites les mots-croisés: 1. On peut souvent rencontrer cet insecte sur les framboises. 2. Cet animal se transforme un jour à un beau papillon. 3. En été on installe aux fenêtres des filets spéciaux contre ces insectes. 4. Ces insectes habitent dans le sol et parfois servent d'aïche pour pêcher. 5. Cet insecte rappelle un peu une abeille. 6. La robe de cet insecte

est curieuse, elle est rouge à taches noires. 7. Cet insecte saute très bien et chante avec ses pattes. 8. Cet insecte est très gracieux, il vole très rapidement. 9. Ces insectes ne vivent pas seuls, ils forment un nid, ils sont très forts et laborieux. 10. Cet insecte pollinise les fleurs et produit du miel. 11. Cette coléoptère apparaît en mai. 12. C'est un insecte qui habite la maison et mange les débris. 13. Il y a le proverbe français: «L'aigle ne chasse point de ...». 14. Cet insecte aime la pomme de terre. 15. Cet insecte est très beau, c'est pourquoi on l'attrape et en fait des collections. 16. Cet insecte est très dangereux, il peut mordre les gens et les animaux et provoquer l'encéphalite. 17. On prétend que ce n'est pas un insecte, mais il est tout petit, fait une toile et y attrape sa proie. 18. Parfois en été ces insectes deviennent si nombreux qu'ils peuvent menacer la moisson. 19. Cet insecte habite un placard et aime manger les vêtements en laine et fourrure.



Quels insectes connaissez-vous encore? Les insectes, sont-ils utiles? De quels insectes avez-vous peur? Lesquels pouvez-vous prendre dans les mains sans craindre?

2) Répondez aux questions: 1) De quoi le petit prince a-t-il profité pour son évasion? 2) Qu'est-ce qu'il a fait avant de partir? 3) Décrivez la scène d'adieu avec la fleur. Comment a-t-elle changé? Pourquoi pleurait-elle?

Chapitre X

1) Traduisez en employant le participe présent: желтеющий, краснеющий, стареющий, верующий, интересующий, участвующий, чувствующий, отвечающий, спящий, работающий, берущий, наказывающий, ждущий, читающий, делающий, играющий, растущий, пьющий, выходящий, дающий, пишущий, улыбающийся, исчезающий, возвращающийся, следующий, собирающий, решающий, знающий, бросающий, живущий.

2) Traduisez en employant le participe passé composé: женщина, воспитавшая двоих детей; человек, посмотревший картины; ученица, прочитавшая весь роман; студент, понявший правило; поезд, прибывший из Лондона; туристы, спустившиеся с самолета; поэтесса, родившаяся в Лилле; подруги, вернувшиеся из путешествия; дети, искупавшие в реке; девочка, причесавшаяся перед зеркалом; мальчик, направившийся к площади; друзья, остановившиеся на углу; родственники, обратившиеся в мэрию; закончив свои приготовления; приехав в родную деревню; прочитав первую главу; упав на асфальт; собрав всех своих друзей; оставшись один; положив фото на место; сделав несколько замечаний; зайдя в гостиную; сев в кресло.

3) Comment s'appellent les ministres et les ministères?
Министерство иностранных дел, министерство труда, министр сельского хозяйства, министерство охраны окружающей среды, министерство финансов, министр транспорта, министерство внешней торговли, министерство образования, министерство здравоохранения, министр юстиции, министр обороны, министерство внутренних дел.

4) Répondez aux questions: 1) Pour quel but le petit prince est-il parti au voyage? 2) Par qui était habitée la première planète? Décrivez son habitant. Est-ce qu'il était content d'accueillir le visiteur? 3) Qu'est-ce que le roi a ordonné au petit prince? Et ce dernier, a-t-il obéi? 4) Sur quoi le roi régnait-il? 5) Qu'est-ce que le petit prince a demandé au roi? Pourquoi le roi n'a-t-il pas pu accomplir sa prière? 6) Quel poste le roi a-t-il proposé au petit prince? Le petit prince, a-t-il accepté? 7) Quelle était la pensée du petit prince en quittant cette planète? 8) Est-ce que les gens pareils habitent la Terre? Est-ce qu'ils sont habillés de pourpre et d'hermine?

Chapitre XI

1) Traduisez en employant le superlatif: самый странный случай, самая бедная семья, самые больные органы, самый невеселый мальчик, самая неинтересная книга, самые богатые женихи, самый тщеславный артист, самая счастливая женщина, самые старые дома, самые немолодые пары, самые трудные времена, самый неэкономный способ, самая нескромная просьба, самый благоприятный день, самая маленькая сумма, самый чистый угол, самая ленивая студентка, самые недовольные участники, самый неэлегантный костюм, самые беспокойные дети, самая важная персона, самый снисходительный учитель, самая длинная улица, самые необычные приключения, самый усталый служащий.

2) Répondez aux questions: 1) Par qui était habitée la seconde planète? Quelle était son occupation? 2) Est-ce que cela a paru intéressant au petit prince? 3) Que signifie "admirer"? 4) Est-ce que les gens pareils habitent la Terre? Est-ce qu'ils soulèvent leur chapeau pour saluer quelqu'un?

Chapitre XII

1) Trouvez dans le dictionnaire les boissons différentes et divisez-les en 3 groupes: chaudes; froides; alcoolisées.

Quelle boissons sont bonnes pour le Nouvel An, un dîner en famille, un déjeuner ordinaire, un remède contre le refroidissement, un rendez-vous au café, un cadeau solide?

2) Dites en français: ходить с мрачным видом, говорить спокойным голосом, передавать дрожащими руками, показывать быстрым движением, произнести серьезным тоном, следить холодным взглядом, показывать пальцем.

3) Répondez aux questions: 1) Par qui était habitée la troisième planète? 2) Pourquoi cette visite était courte? 3) Le buveur, pourquoi buvait-il? 4) Est-ce qu'il y a beaucoup de gens pareils sur la Terre? Pourquoi boivent-ils?

Chapitre XIII

1) Traduisez les expressions et lisez-les à haute voix: 21 стул; 41 километр; 61 солдат; 71 предмет; 81 день; 5 минут; 5 лет; 7 книг; 7 деревьев; 9 тетрадей; 9 друзей; 9 часов; 9 лет; их 8; 8 декабря; 8 статей; 6 лет; 10 человек; 6 мальчиков; 10 франков; 23 окна; 300 автомобилей; Людовик XVI; пятый класс; 2/3 группы; четверть экипажа; треть передач; половина времени; Петр I; 13-й билет; 7-я глава; 75-я страница; 40-й автобус; XXI век.

2) Traduisez avec le verbe “manquer de”: 1. Мне не хватает опыта. 2. Вам не хватает внимания. 3. Тебе не хватает денег. 4. Им не хватает любви. 5. Ей не хватает терпения. 6. Нам не хватает смелости. 7. Мне не хватает времени. 8. Ему не хватает сил. 9. Им не хватает заботы. 10. Вам не хватает вкуса.

3) Répondez aux questions: 1) Qui était l'habitant de la quatrième planète? Qu'est-ce qu'il faisait? Décrivez son occupation. 2) Combien de fois et par qui était-il dérangé? 3) D'après le petit prince, qu'est-ce qu'on peut posséder? Pourquoi ne peut-on pas posséder les étoiles? Que signifie «posséder» pour le petit prince? 4) Est-ce que les gens pareils habitent la Terre? Expliquez pourquoi on appelle la société contemporaine — la société de consommation.

Chapitre XIV

1) Observez l'ordre des mots dans les phrases énonciatives ci-dessous: 1. Peut-être reviendra-t-il demain. Il reviendra demain peut-être. 2. Aussi voudrions-nous ajouter une chose. Nous voudrions aussi ajouter une chose. 3. À peine sort-elle, qu'ils commencent à rire. 4. Encore y a-t-il trois pommes dans le frigo. Il y a encore trois pommes dans le frigo. 5. Ainsi a-t-il joué de malheur toute la journée. Toute la journée il a joué de malheur ainsi. 6. En vain voulais-tu nous empêcher. Tu voulais en vain nous empêcher.

2) Dites en français: платок в красную клетку, платье в синий горох, блузка в черную полоску, покрывало в разноцветных ромбах, юбка в мелкий цветочек.

3) Répondez aux questions: 1) Par qui était habitée la cinquième planète? 2) Est-ce que l'occupation de cet homme était absurde? 3) Pourquoi est-ce qu'il allumait et éteignait le réverbère chaque minute? 4) Quel moyen le petit prince a-t-il proposé à l'allumeur pour résoudre son problème? Est-ce qu'il lui a convenu? 5) Pourquoi cet homme ne paraissait-il pas ridicule au petit prince? 6) Est-ce que le petit prince voulait rester sur sa planète? 7) Est-ce que les gens pareils habitent la Terre? De quoi s'occupent-ils? Quelles actions absurdes fait-on chaque jour?

Chapitre XV

1) Regardez la carte de la France. Nommez les montagnes, les fleuves, les grandes villes sur son territoire, ainsi que les mers, les océans et les pays qui forment ses frontières.

2) Dites en français avec le verbe "changer de": поменять место, сменить класс, поменять прическу, изменить внешность, сменить работу, сменить квартиру, поменять документы, поменять номер телефона, сменить адрес.

3) Répondez aux questions: 1) Qui était l'habitant de la sixième planète? Est-ce qu'il voyageait beaucoup? 2) Que fait l'explorateur? Que fait le savant? 3) Pourquoi faut-il faire une enquête sur la moralité d'un explorateur? 4) Qu'est-ce qu'on met sur la carte? Pourquoi ne note-t-on pas les fleurs sur les

cartes? 5) Est-ce que les gens pareils habitent la Terre? Qu'est-ce qu'ils font? 6) Quelle planète le géographe a-t-il consulté de visiter au petit prince et pourquoi? 7) Rappelez-vous les planètes visitées par le petit prince et leurs habitants. Qu'en pensez-vous pourquoi l'auteur a choisi ces personnages-ci? Quels habitants pourriez-vous encore proposer?

Chapitre XVI

1) Traduisez les expressions avec les noms de pays: поехать в Италию, совершить путешествие в Швейцарию, приехать в Китай, работать в Сибири, остаться в Бельгии, учиться во Франции, проходить стажировку в США, поехать в командировку в Швецию, жить в России; вернуться из Испании, звонить из Великобритании, прислать письмо из Люксембурга, прислать факс из Японии.

2) Traduisez: 2 раза в год, один день в неделю, 4 раза в месяц, 5 минут в день.

3) Répondez aux questions: 1) Pourquoi est-ce que la Terre n'est pas une planète quelconque? 2) Comment fonctionne l'armée d'allumeurs de réverbères sur la Terre? 3) Le petit prince associe la Terre avec le travail d'allumeurs de réverbères. Proposez une autre présentation métaphorique de notre planète.

Chapitre XVII

1) Niez l'infinif: 1. Я стараюсь ничего не есть после 7 часов вечера. 2. Он может больше не увидеть своих друзей. 3. Мы можем нигде не встретить такого выгодного предложения. 4. Они решают никого не беспокоить из-за своих проблем. 5. Я вас прошу не звонить мне так поздно. 6. Постарайтесь не проспать сегодня. 7. Вы им говорите больше никогда к ним не приходите.

2) Répondez aux questions: 1) Combien de place les habitants de la Terre occuperaient-ils s'ils se tenaient debout et un peu serrés? Combien de gens habitent le monde contemporain? la Russie? la France? la Grande Bretagne? 2) De quoi le petit

prince était-il surpris arrivé sur la Terre? 3) Qui le petit prince a-t-il rencontré le premier? De quoi parlaient-ils? Pourquoi a-t-il dit qu'il était très puissant? Pourquoi le petit prince lui faisait-il pitié? Quelle était la manière de parler de la nouvelle connaissance? 4) Qu'en pensez-vous quelle impression le petit prince avait sur la Terre.

Chapitre XVIII

1) Composez des phrases avec le tour restrictif “ne... que” et le mot “seulement” d’après le modèle «Elle ne pèse que 50 kilos = Elle pèse seulement 50 kilos»: manger les arbustes; passer une heure; rencontrer un bonhomme; manquer de courage; vivre à la campagne; se rendre compte plus tard; avertir deux personnes; atteindre le sommet; dépendre de sa famille; mépriser les ennemis; déranger le directeur; consoler sa sœur; plonger dans l’eau; posséder un avion; régner sur les employés.

2) Répondez aux questions: 1) Qui le petit prince a-t-il rencontré dans le désert? Décrivez-la. 2) D’après la fleur, combien de gens existe-t-il? Qu’est-ce qu’elle pense des hommes?

Chapitre XIX

1) Mettez les verbes à l’impératif: 1. (Être) plus prudents, il fait glissant dans la rue. 2. (Aller) au cinéma, on nous a acheté les billets. 3. (Avoir) la bonté de me passer le sel, s’il vous plaît. 4. (Me poser) des questions, si vous ne comprenez pas quelque chose. 5. (Ne pas s’occuper) de cela, je ferai tout sans toi, (se reposer). 6. (Y penser), la proposition est bien convenable pour ta future carrière. 7. (Ne pas en parler), nous avons peu de temps. 8. (Savoir) qu’on vous trompe. 9. (Le lui demander), il doit vous tout dire. 10. (Ne pas le lui annoncer), elle sera inquiète. 11. (Me pardonner), je ne savais pas que cela vous est si important. 12. (Être) attentif, tu fais des fautes.

2) Répondez aux questions: 1) Pour quel but le petit prince a-t-il fait l’ascension d’une haute montagne? 2) Qu’est-ce qu’il a vu du sommet de la montagne? 3) Qui a-t-il rencontré? 4) Quelles idées avait le petit prince à propos des hommes?

Chapitre XX

1) Traduisez avec le participe passé: украшенный город; любимый фильм; законченная работа; принятое решение; переведенные фразы; успешный спектакль; установленная программа; желанная новость; стареющий господин; сданный экзамен; читаемый рассказ; известный архитектор; зажженная свеча; написанные строки; открытая дверь; любимый человек; переданная просьба; наполненная чашка; забытая песня; закрытая форточка; сделанная работа; приготовленный ужин; получаемые письма; понятое правило; сказанная вещь; увиденный сон; подаренные деньги; наказанный сын; произнесенный звук; услышанный шум; подделанный почерк.

2) Répondez aux questions: 1) Que le petit prince a-t-il surmonté pour découvrir enfin la route? 2) Qu'est-ce qu'il a vu dans un jardin? 3) Comment le petit prince s'est-il senti? Pourquoi? 4) Qu'est-ce que la fleur ferait si elle apprenait tout cela? 5) Pourquoi le petit prince a-t-il pleuré?

Chapitre XXI

1) Mettez les verbes aux temps convenables et traduisez les phrases: 1. Si on (s'égarer) dans une ville inconnue, il (valoir) mieux s'adresser à un passant ou au bureau de renseignements. 2. Si vous (ne pas comprendre) quelque chose, vous (ne pas devoir) avoir peur de poser une question. 3. Si tu (vouloir) te reposer, tu (aller) n'importe où, au parc voisin ou au cinéma, par exemple. 4. Si nous (se dépêcher) un peu, nous (achever) nos préparatifs à temps. 5. S'il ne (savoir) que répondre, il (hausser) les épaules. 6. Si vous (ne pas avertir) tous les membres, la conférence (être) échouée. 7. Je (pouvoir) te révéler un secret, si tu me (promettre) de ne le dire à personne. 8. Tu (devenir) un bon musicien, si tu (ne pas négliger) ton jeu. 9. Je (ne pas y aller), si vous (interdire). 10. Je te (raconter) tout, si tu (ne pas m'interrompre). 11. Elle (exécuter) votre ordre sans problèmes, si elle (avoir) tout le nécessaire.

2) Employez «plus... plus, moins... moins, plus... moins, moins... plus, aussi... aussi, autant... autant»: 1. ... il est fatigué, ... il est irritable. 2. ... les lois sont nombreuses, ... elles sont observées. 3. ... sa sœur est enjouée, ... elle est taciturne. 4. ... la musique est forte, ... l'atmosphère est intime. 5. ... le trajet est long, ... la fatigue est grande. 6. ... le satellite est lourd, ... la fusée doit être puissante. 7. ... sa jeunesse est paisible, ... sa vieillesse est trouble. 8. ... les convives sont nombreux, ... le banquet est joyeux. 9. ... la foule devient grande, ... je me sens tranquille. 10. ... elle est timide à l'école, ... elle est active à l'université.

3) Traduisez: 1. Чем старше человек, тем богаче его опыт. 2. Насколько она холодна и равнодушна, настолько он любезен и приветлив. 3. Чем старше вино, тем оно лучше. 4. Чем темнее улица, тем внимательнее должен быть водитель. 5. Чем сложнее предмет, тем более прилежными должны быть ученики. 6. Чем холоднее на улице, тем теплее должна быть одежда.

4) Répondez aux questions: 1) Qui le petit prince a-t-il rencontré sous le pommier? 2) Pourquoi a-t-il refusé de jouer avec le petit prince? 3) Que signifie "apprivoiser"? Comment peut-on apprivoiser quelqu'un? 4) Que le renard pensait-il des hommes? À quoi s'intéressait-il encore? 5) Est-ce que les champs de blé peuvent rappeler quelqu'un ou quelque chose? Avez-vous des associations pareilles? 6) Pourquoi faut-il arriver à la même heure pour apprivoiser quelqu'un? 7) Le rite, qu'est-ce que c'est? 8) Comment a changé l'attitude du petit prince envers sa rose et les roses du jardin? 9) Quel secret le renard a-t-il révélé au petit prince?

Chapitre XXII

1) Traduisez les expressions ci-dessous et faites-les entrer dans un petit contexte: à droite; à votre droite; vers la droite; à gauche; à votre gauche; vers la gauche; tout droit.

2) Dites en français: 1. Я предпочитаю все делать сам. 2. Они хотят сами выбрать подарок. 3. Каждый должен сам зарабатывать деньги. 4. Вы сами знаете, когда он возвращается.

ется домой. 5. Катрин может сама нарисовать ваш портрет. 6. Каждый человек должен рассчитывать на себя. 7. Луи уже сам водит машину. 8. Ты сама готовишь, не так ли? 9. Каждый должен сам отвечать за свои поступки. 10. Мы не сами делаем ремонт на кухне.

3) Répondez aux questions: 1) Qu'est-ce que l'aiguilleur faisait? 2) Que les gens font dans les trains? Et les enfants? Que faites-vous quand vous voyagez en train?

Chapitre XXIII

1) Nommez les inventions les plus brillantes et les plus merveilleuses de notre époque, desquelles on ne peut pas se passer? Quelles inventions voudriez-vous avoir encore dans le monde contemporain?

2) Répondez aux questions: 1) Qu'est-ce que le marchand vendait? Pourquoi vendait-il cela? 2) Si le petit prince avait 53 minutes, que ferait-il? Et vous? 3) Comment peut-on économiser le temps? Pourquoi le temps est une chose précieuse?

Chapitre XXIV

1) Avec les préfixes différents formez les verbes: открыть — приоткрыть — снова открыть, покрыть — раскрыть — снова покрыть, видеть — предвидеть — снова увидеть, читать — перечитать, одеть — раздеть, менять — обменять, знать — не знать, носить — уносить — приносить, накладывать макияж — снимать макияж, говорить — противоречить — предсказать, соединить — разъединить, бежать — прибежать — пробежать, жить — выжить, ценить — недооценивать — переоценивать, поднять — приподнять — снять.

2) Dites en français d'après le modèle «un demi-sourire, une demi-heure»: полкило моркови, пол-литра молока, пол-стакана муки, полчашки чая, полтарелки супа, полграфина вина, полкуска пирога, пол-ложки сахара, полкорзины грибов, полбутылки воды, полбокала шампанского, полпакета риса, полплитки шоколада, полкоробки конфет, полкружки

кефира, полкастрюли борща, полгоршочка картошки, полсковороды котлет.

3) Répondez aux questions: 1) Pourquoi la situation paraissait-elle très grave au héros? 2) Pourquoi le héros s'est-il dit que le petit prince ne mesurait pas le danger? 3) Où le pilote et le petit prince sont-ils partis? De quoi parlaient-ils en marchant? 4) Comment le héros a-t-il aussi compris que la beauté est invisible? Êtes-vous d'accord avec cela? 5) Décrivez le petit prince que l'aviateur portait dans ses bras. 6) Qu'est-ce qu'ils ont découvert à la fin de leur trajet?

Chapitre XXV

1) Mettez "ce que" ou "ce qui": 1. Je demande ... a provoqué cette catastrophe. 2. Elle a compris ... tu cherchais tout le temps. 3. Vous pouvez faire tout ... vous voulez. 4. Je ne comprends pas ... ces gens font ici. 5. Nous lui demandons ... elle a décidé. 6. Les parents demandent à l'enfant ... a attiré son attention. 7. Nous ignorons ... se passe ici. 8. Elle leur a demandé ... leur faisait peur? 9. Elle raconte ... il y a de nouveau dans les journaux. 10. Je te demande ... t'a obligé à venir.

2) Répondez aux questions: 1) Décrivez le puits que les héros ont trouvé au plein désert. 2) Est-ce que l'aviateur a compris ce que cherchait le petit prince? 3) Pourquoi le petit prince était-il à cet endroit-là du désert? 4) Pourquoi le héros avait-il peur?

Chapitre XXVI

1) Mettez les verbes aux temps convenables: 1. Je vois que vous (être) content de ce travail. 2. Il a appris que je (réussir) à réparer mon moteur. 3. Nous espérons que demain vous y (arriver) à temps. 4. Il a dit qu'il (vouloir) savoir la vérité. 5. Ils ont raconté que le week-end prochain ils (aller) en Espagne. 6. J'ai vu que le train (venir d'arriver). 7. Je comprends que vous (se tromper) de route. 8. Tu dis que tu (pouvoir) nous rendre visite un de ces jours. 9. On nous a crié qu'elle (aller rentrer). 10. Il a répondu qu'il (être) le maître sur ce navire.

2) Répondez aux questions: 1) À qui et de quoi parlait le petit prince assis sur un mur ruiné? 2) Est-ce que le héros a réparé son avion? 3) Est-ce que le petit prince avait peur? Pourquoi? 4) Comment le petit prince pensait-il rentrer chez lui? 5) Quels sentiments éprouvait le pilote en écoutant le récit du petit prince? Pourquoi se taisait-il? 6) Quel cadeau le petit prince voulait-il faire au héros?

Chapitre XXVII

1) Traduisez en faisant attention au mot “это (вот что)”:

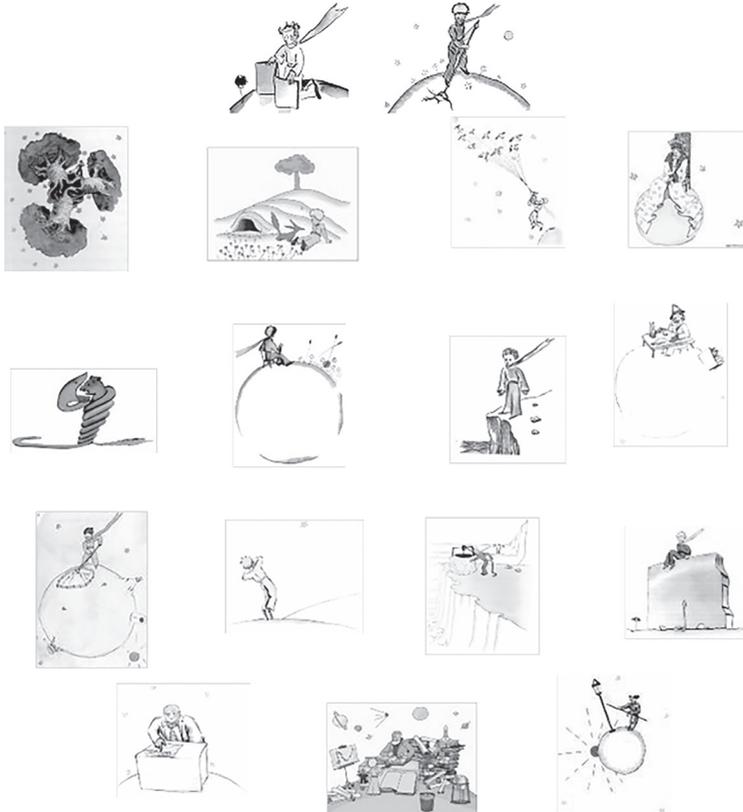
1. Это мне показалось довольно интересным. 2. Он хочет все и сразу: и это, и то. 3. Я считаю, что это невозможно. 4. А теперь объясни мне вот что: почему ты не ответил ни на одно мое письмо? 5. Мне не нравится это кресло, оно слишком громоздкое. 6. Что это? Это мой подарок. 7. Я не стану вам больше помогать, запомните это. 8. Это должно быть очень любопытно. 9. Это случается с ним впервые. 10. Подумай об этом. 11. Это для них важнее, чем то. 12. То, что здесь происходит, очень странно. 13. Не делай то! Не делай это! Все, с меня хватит! 14. Он запомнил только это: никто не принял его точку зрения. 15. Скажите ему вот что: порядочные люди так не поступают.

2) Dites en français: 1. Вот уже 2 года как я переехала в этот спальный район. 2. Здравствуйте. С вас 37 евро. Хорошего дня! 3. Вот уже месяц она живет одна. 4. Уже 40 минут как я вас жду! 5. Вот уже 3 дня как Марк должен был вернуться. 6. Вот уже 2 недели как аптека рядом с нами не работает.

3) Répondez aux questions: 1) Combien d’années se sont-elles passées après cette histoire? 2) Pourquoi le pilote était triste? Comment expliquait-il sa tristesse aux camarades? 3) Est-ce que le petit prince est revenu à sa planète? 4) Qu’est-ce que le pilote a oublié de faire? 5) Quelles idées le héros avait-il sur la vie du petit prince à sa planète? Qu’en pensez-vous? 6) Quel paysage semble à l’auteur le plus beau et le plus triste à la fois? 7) À quoi l’auteur rappelle-t-il ses lecteurs s’ils voyagent en Afrique?

UN PEU DE DISCUSSION

- 1) Ce conte vous a-t-il plu? Quels épisodes aimez-vous le plus?
- 2) Donnez la caractéristique complète du petit prince, de l'aviateur.
- 3) Regardez les images ci-dessous. Quels événements illustrent-elles?



- 4) À quel âge peut-on lire ce livre? Quelles leçons avez-vous tirées de ce conte?
- 5) Regardez le spectacle et comparez-le avec le livre.
- 6) Composez la situation “Antoine de Saint-Exupéry et son conte “Le petit prince”.

SOURCES À CONSULTER

1. A. de Saint-Exupéry Le petit Prince [На фр. яз., неадапт.].
М. : Юпитер-Импэкс, 2005. 92 с.
2. URL: www.antoinedesaintexupery.com
3. URL: www.lepetitprince.com
4. URL: <http://pprince.narod.ru>

Учебное издание

Абрамова Елена Константиновна

**«Маленький принц»
Антуана де Сент-Экзюпери**

Учебное пособие
по подготовленному (домашнему) чтению
на французском языке

Компьютерная верстка Г. Г. Князевой

Подписано в печать 31.12.2015 г.
Усл. печ. л. 2,5. Тираж 55 экз. Заказ 116

ФГБОУ ВПО «Оренбургский государственный педагогический
университет». 460014, г. Оренбург, ул. Советская, 19